FRONT PANEL

COVIDIEN
KENDALL™

AMD Antimicrobial Foam Dressing

Pansement Hydrocellulaire antimicrobien AMD
Antimikrobieller AMD-Schaumstoffverband
Medicazione in schiuma antimicrobica AMD
Apósito Antimicrobiano AMD de espuma hidrofílica
AMD Antimikrobiell sårbandage
AMD antimicrobiel schuimverband
AMD Apósito de espuma antimicrobiano
Antimikrobinen AMD-vaahtomuovisidos
AMD antimikrobiel skumbandage
Αντιμικροβιακός αφρώδης επίδεσμος AMD
AMD Antimikrobiális habszivacskötözés
Антимикробная губчатая повязка AMD
Przeciwbakteryjny opatrunek piankowy AMD
AMD Antimikrobik Köpük Sargı
AMD antimikrobiell skumbandage

CE 0123 | Rx ONLY | Single-Use | STERILE R

Patent Pending
COVIDIEN and ™ marked brands are trademarks of Covidien AG or an affiliate
™Trademark of Unifoam Supply Chain, Inc., and is used under license

TYCO HEALTHCARE GROUP LP – 15 HAMPSHIRE STREET, MANSFIELD, MA 02048 • MADE IN U.S.A.
© 2008 COVIDIEN AG OR AN AFFILIATE • ALL RIGHTS RESERVED • 08008 R
PRODUCT INFORMATION U.S. 1-800-962-9888 • www.tycohealthcare.com
RECALL: TYCO HEALTHCARE LTD. • GOSPORT PO13 0AS, U.K.
8080500

English

DESCRIPTION: KENDALL™ AMD Antimicrobial Foam Dressings provide an ideal moist wound healing environment for a wide variety of wounds. This highly absorbent, non-linting dressing is designed to protect and cushion moderate to heavily exudating wounds. KENDALL AMD Dressings are semi-occlusive allowing the exchange of gases such as oxygen and water vapor. The soft flexible nature of the KENDALL AMD dressings allows it to conform easily to body contours. KENDALL AMD Dressings are non-adherent, and non-drying, making dressing changes easy and minimizing pain.

KENDALL AMD Dressings contain the antimicrobial agent Polyhexamethylene biguanide hydrochloride (PHMB), and provide an antimicrobial barrier to bacteria penetration through the dressing and prevent colonization and proliferation of bacteria within the dressing for up to seven days.

INDICATIONS FOR USE: KENDALL AMD dressings are indicated for use in management of post-surgical incisions, pressure sores, venous stasis ulcers, diabetic ulcers, donor sites, abrasions, lacerations, 1st and 2nd degree burns, dermatologic disorders, other wounds inflicted by trauma and, as a secondary dressing or cover dressing for packed wounds. It is an ideal dressing in the focal management of exudate that may occur at surgically induced body exit sites such as tracheostomy, G-tube, J-tube, Penrose drain, chest tube, nephrostomy tube, sump drain, IV catheters, central venous lines, arterial catheters, dialysis catheters, peripherally inserted coronary catheters, mid-line catheters, externally placed orthopedic pins and epidural catheters.

PRECAUTIONS:
- For external use only
- AMD Foam dressings can be used in conjunction with prescribed therapies for the treatment of infections. Dressings are not intended as a primary treatment for infections; if clinical signs of infection are present, please consult a physician.
- Do not use as a primary treatment for full 3rd degree burns
- Do not use on patients with known sensitivity to PHMB
- Do not use if primary package is damaged
- Do not restertilize
- Single use only

ALLERGEN POTENTIAL: KENDALL AMD foam contains PHMB levels of 0.5%. PHMB exposure in high concentrations (≥ 2.5%) has been infrequently associated with contact dermatitis. If dermatitis is observed, discontinue use.

PREPARING THE WOUND SITE: Cleanse the wound area if necessary using a non-toxic cleansing solution such as CONSTANT CLENS™ or saline. Dry wound's surrounding areas thoroughly before dressing application.

APPLYING THE DRESSING: Select the dressing which will provide a minimum of a 2 inch (5 cm) foam margin around the edges of the wound. If necessary, cut the dressing to size to ensure a smooth, continuous fit with the skin surface. (KENDALL AMD Dressings should be applied with the white side touching the dressing site or with the topsheet facing up.)

Place KENDALL AMD Dressing directly onto the wound surface and hold in place by covering with POLYSKIN™ II Dressing, KERLIX™ or CURITY™ Gauze Bandage Rolls, TENSOR™ Elastic Bandage, CONFORM™ Stretch Bandage, adhesive tape or other appropriate secondary dressing. If using KENDALL AMD Island Dressings, use of the above mentioned products will not be needed to hold the dressing in place.

FREQUENCY OF CHANGE: The high absorbency and sustained antimicrobial efficacy of KENDALL AMD Dressings allows the user to comply with established treatment protocols for foam dressings, up to one week between dressing changes. In typical use, the frequency of changes will depend upon the nature and condition of the wound and the amount of exudate.

DRESSING CHANGE AND REMOVAL: The KENDALL AMD Dressing should be changed when signs of saturation are visible along the edge of the dressing or whenever good nursing practice dictates. To change the dressing, remove the securing bandages or tape and carefully lift KENDALL AMD Dressing off the wound. KENDALL AMD Dressings are non-adherent, non- adhesive, and non-gelling.

DRESSING EXPANSION: KENDALL AMD Dressings absorb exudate and will expand and 'grow' in size due to the cellular structure of the dressing.

Français

DESCRIPTION : Les pansements hydrocellulaires, antimicrobiens KENDALL™ AMD constituent un environnement humide idéal pour la cicatrisation d'un grand nombre de plaies. Ces pansements ultra-absorbants non pelucheux sont destinés à protéger et à tamponner les plaies modérément à fortement exsudatives. Les pansements KENDALL AMD sont semi-occlusifs favorisant les échanges gazeux (oxygène, vapeur d'eau, etc.). La nature souple et flexible des pansements KENDALL AMD leur permet de s'adapter à tous les contours de la peau. Les pansements KENDALL AMD ne sont ni adhésifs, ni asséchant, ce qui rend leur remplacement plus aisé et moins douloureux.

Les pansements KENDALL AMD contiennent un agent antimicrobien au chlorhydrate de polyhexaméthylène biguanide (PHMB) qui constitue une barrière antimicrobienne contre la pénétration, la colonisation et la prolifération des bactéries à travers le pansement pendant sept jours.

INDICATIONS: Les pansements KENDALL AMD sont indiqués pour une utilisation dans les incisions post-chirurgicales, escarres de décubitus, ulcères veineux, plaies diabétiques, zones de prélèvement, abrasions, lacérations, déchirures, brûlures du 1er et 2ème degrés, troubles dermatologiques, autres plaies d'origine traumatique et, dans le cas des plaies nécessitant un remplissage, ils servent de pansement secondaire comme de couverture. Ces pansements conviennent parfaitement pour la gestion locale du drainage de l'exsudat pouvant survenir sur des points d'émergence cutanés chirurgicaux comme une trachéotomie, une sonde gastrique, un drain de Penrose, un drain thoracique, une sonde de néphrostomie, un drain d'évacuation, des cathéters intraveineux, des lignes de perfusion centrales, des cathéters intra-artériels, des cathéters pour dialyse, sites périphériques d'insertion des cathéters coronaires, des cathéters «court», des broches orthopédiques placées en externe et des cathéters pour anesthésie péridurale.

PRECAUTIONS:
- Exclusivement à usage externe
- Les pansements hydrocellulaires AMD sont utilisables en association avec le traitement prescrit contre les infections. Les pansements ne doivent en aucun cas être utilisés comme traitement contre les infections. Si des signes clinique d'infection persistent, consulter un médecin
- Ne pas utiliser comme traitement principal sur des brûlures de 3e degré
- Ne pas utiliser sur les patients dont la sensibilité au PHMB est connue
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- Ne pas restériliser
- Exclusivement à usage unique

POTENTIEL ALLERGENE : La mousse polyuréthane des pansements KENDALL AMD contient des concentrations de PHMB de 0,5 %. L'exposition au PHMB en haute concentration (≥ 2,5 %) a été associée dans de rares cas à une dermite de contact. Dans de tels cas, interrompre l'utilisation du produit.

PRÉPARATION DU SITE DE LA PLAIE : Si nécessaire, nettoyer la zone de la plaie en utilisant une solution non toxique telle que CONSTANT CLENS™ ou une solution saline. Sécher soigneusement la plaie et les zones environnantes avant d'appliquer le pansement.

APPLICATION DU PANSEMENT : Choisir un pansement offrant une taille supérieure à la plaie afin de recouvrir (minimum 5 cm) les bords de la plaie. Si nécessaire, découper le pansement pour assurer un ajustement souple et continu sur la surface de la peau (les pansements KENDALL AMD doivent être appliqués avec le côté blanc face à la plaie et le revêtement supérieur vers l'extérieur).

Appliquer le pansement KENDALL AMD directement sur la surface de la plaie et le maintenir en place en le couvrant avec des pansements POLYSKIN™ II, des bandes de gaze KERLIX™ ou CURITY™, des bandes TENSOR™, des bandages extensibles CONFORM™, de la bande adhésive ou tout autre pansement secondaire approprié. L'utilisation de ces produits ne s'impose pas pour maintenir en place les pansements de modèle KENDALL AMD Island.

FREQUENCE DE REMPLACEMENT : Les hautes capacités d'absorption et la grande efficacité antimicrobienne des pansements KENDALL AMD permet à l'utilisateur de se conformer aux protocoles de traitement établis pour les pansements hydrocellulaires, jusqu'à une semaine entre les remplacements. En situation normale d'utilisation, la fréquence de remplacement dépend de la nature et de l'état de la plaie, ainsi que de la quantité d'exsudat.

REMPLACEMENT ET RETRAIT DU PANSEMENT : Il convient de remplacer les pansements KENDALL AMD lorsque des signes de saturation sont visibles sur le bord du pansement ou dès que les pratiques de soins l'exigent. Pour remplacer le pansement, retirer les bandages de fixation et soulever délicatement le pansement KENDALL AMD de la plaie. Les pansements KENDALL AMD ne sont ni adhésifs ni gélifiants.

EXPANSION DU PANSEMENT : Les pansements KENDALL AMD absorbent les exudats et ils s'étendent et « grandissent » grâce à leur structure cellulaire adaptée.

Deutsch

BESCHREIBUNG: Die antimikrobiellen KENDALL™ AMD-Schaumstoffverbände schaffen eine ideale feuchte Wundheilungsumgebung für ein breites Spektrum verschiedener Wundarten. Dieser hochabsorbierende, fusselfreie Verband dient als Schutz und Polsterung für mäßig bis stark nässende Wunden. KENDALL AMD-Verbände sind semi-okklusiv und lassen so einen Gasaustausch zu (Sauerstoff und Wasserdampf). Die weiche, flexible Beschaffenheit des KENDALL AMD-Verbands ermöglicht dessen problemlose Anpassung an alle Körperkonturen. KENDALL AMD-Verbände sind nicht haftend und trocknen nicht aus. Der Verbandswechsel ist einfach durchführbar und minimiert die Schmerzen beim Verbandwechsel.

KENDALL AMD-Verbände enthalten das antimikrobiell wirkende Polyhexamethylen-Biguanid-Hydrochlorid (PHMB), das als antimikrobielle Barriere fungiert und dem Eindringen von Bakterien durch den Verband und einer Kolonisierung bzw. Verbreitung von Bakterien innerhalb des Verbands bis zu sieben Tagen entgegenwirkt.

INDIKATIONEN: KENDALL AMD-Verbände sind zur Verwendung bei der Behandlung von postoperativen Incisionen, Druckgeschwüren, Venenstauungsulcerationen, diabetischen Ulcerationen, Spendernarben, Abschürfungen, Lazerationen, Verbrennungen ersten und zweiten Grades, dermatologischen Krankheitsbildern, sonstigen Traumawunden und als Sekundärverband oder Deckverband für bereits mit Primärverband gefüllte Wunden indiziert. Dieser Verband eignet sich ideal für die lokale Eindämmung von Exudat, wie er an chirurgisch angelegten Körperausgängen (bspw. Tracheostomie, G-Tubus, J-Tubus, Penrose-Drain, Thoraxdrain, Nephrostomietubus, Doppellumen-Drainageschläuche, Infusionskatheter, Zentralvenenkatheter, arterielle Katheter, Dialysekatheter, peripher inserierter Herzkatheter, Midline-Katheter, extern platzierter orthopädischer Stift und Epiduralkatheter) aufreten kann.

VORSICHTSMAßNAHMEN:
- Nur zur äußerlichen Anwendung
- AMD-Schaumstoffverbände können in Verbindung mit der verordneten Therapie zur Infektionsprävention und zur Verwendung der Entzündung nosokomialer Infektionen eingesetzt werden. Verbände sind nicht zur Primärbehandlung von Infektionen vorgesehen; bei klinischen Anzeichen einer Infektion bitte den Arzt konsultieren
- Nicht zur Primärbehandlung von Verbrennungen dritten Grades geeignet
- Nicht für Patienten verwenden, bei denen eine Überempfindlichkeit gegen PHMB bekannt ist
- Bei beschädigter Umverpackung nicht verwenden
- Nicht resterilisierbar
- Nur zur einmaligen Verwendung

ALLERGENES POTENZIAL: KENDALL AMD-Schaumstoff enthält einen PHMB-Anteil von 0,5 %. Der Kontakt mit PHMB in hohen Konzentrationen (≥ 2,5 %) wurde in seltenen Fällen mit Kontaktdermatitis assoziiert. Falls eine Dermatitis festgestellt wird, ist die Verwendung einzustellen.

VORBEREITUNG DES WUNDBEREICHS: Den Wundbereich gegebenenfalls mit einer nicht toxischen Reinigungslösung, wie CONSTANT CLENS™ oder Kochsalzlösung (NaCl 0,9%), reinigen. Den Bereich um die Wunde herum vor Anlegen des Verbands sorgfältig trocknen.

ANBRINGEN DES VERBANDES: Die Verbandformat wählen, das einen Schaumstoffrand von mindestens 5 cm um die Wundränder bietet. Den Verband gegebenenfalls so zuschneiden, dass er glatt und lückenlos auf der Hautoberfläche aufliegt. (KENDALL AMD-Verbände sind so ausgelegt, dass die weiße Seite Kontakt mit dem Verbandsitus hat, d. h. mit der Deckfolie nach oben).

Den KENDALL AMD-Verband direkt auf der Wundoberfläche platzieren und zur Fixierung mit POLYSKIN™ II-Verbandmaterial, KERLIX™- oder CURITY™-Mullbandagen, TENSOR™-Elastikverband, CONFORM™ Dehnverband, Klebeband oder sonstigem Sekundärverbandmaterial bedecken. Bei Verwendung von KENDALL AMD Island-Verbänden ist der Einsatz der oben genannten Produkte zum Fixieren des Verbands nicht erforderlich.

HÄUFIGKEIT DES VERBANDWECHSELS: Durch die hohe Absorptionsfähigkeit und die nachhaltige antimikrobielle Wirkung von KENDALL AMD-Verbänden sind die notwendigen Verbandwechsel auf ein Minimum beschränkt.

Wie oft der Verband beim tatsächlichen Einsatz zu wechseln ist, hängt von Art, Zustand der Wunde und der Exsudatmenge ab.

WECHSEL UND ENTFERNEN DES VERBANDS: Der KENDALL AMD-Verband ist dann zu wechseln, wenn an den Verbandrändern Anzeichen von Durchnässung sichtbar sind bzw. wenn dies gemäß den Regeln der guten Pflegepraxis anspracht ist. Zum Wechseln des Verbands das fixierende Verbandmaterial oder Klebeband entfernen und den KENDALL AMD-Verband behutsam von der Wunde abheben. KENDALL AMD-Verbände sind nicht haftend, nicht klebend und nicht gelierend

VERBANDAUFDEHNUNG: Auf Grund der Zellstruktur des KENDALL AMD Verbandes, kann der Verband Exsudat aufnehmen, sich aufblähen und sich „vergrößern".

Italiano

DESCRIZIONE: Le medicazioni in schiuma di poliuretano antimicrobica KENDALL™ AMD creano un ambiente umido, ideale per un'ampia tipologia di ferite. Il materiale altamente assorbente e inerte garantisce un'adeguata protezione e fornisce l'ideale copertura per ferite con essudato da moderato ad abbondante. Le medicazioni KENDALL AMD sono semi-occlusive e facilitano lo scambio di gas, come l'ossigeno e vapore acqueo. Grazie alla particolare elasticità e morbidezza, le medicazioni KENDALL AMD garantiscono un'adesione maggiore alla cute. Le medicazioni KENDALL AMD non aderiscono alla lesione, non seccano la pelle, rendono la sostituzione della medicazione più semplice e riducono,inoltre, al minimo il dolore.

Le medicazioni KENDALL AMD contengono l'idrocloruro di poliexametilene biguanide (PHMB), agente antimicrobico, che crea una barriera alla penetrazione dei batteri attraverso la medicazione e previene la colonizzazione e la proliferazione di batteri all'interno della della medicazione stessa fino a sette giorni.

INDICAZIONI PER USO: Il bendaggio KENDALL AMD è indicato nella gestione di incisioni post-chirurgiche, lesioni da decubito, ulcere da stasi venose, ulcere diabetiche, aree di prelievo, abrasioni, lacerazioni, ustioni di prime e seconde grado, disturbi dermatologici, ferite da trauma come fasciatura secondaria o protettiva di tamponamenti di ferite. E il bendaggio ideale per la gestione locale dell'essudato che può manifestarsi nei siti di uscita di catteteri, drenaggi e cannule, quali tracheostomia, gastrostomia , digiunostomia, drenaggio di Penrose, sonda toracica, catetere per nefrostomia, rubinetto di drenaggio, catetere ev, catteteri venosi centrali, catteteri arteriosi, catteteri per dialisi, catteteri coronarici inseriti a livello periferico, catteteri midline, pin ortopedici applicati esternamente e catteteri epidurali.

PRECAUZIONI:
- Esclusivamente per uso esterno
- E possibile usare le medicazioni in schiuma AMD insieme alle terapie prescritte per il trattamento delle infezioni. Le medicazioni non sono idonee come trattamento primario per le infezioni; se sono presenti segni clinici di infezione, consultare un medico.
- Non usare come trattamento primario di ustioni totali di terzo grado
- Non usare su pazienti con sensibilità nota al PHMB
- Non usare se la confezione è danneggiata • Non risterilizzare
- Esclusivamente monouso.

POTENZIALE ALLERGENE: La schiuma KENDALL AMD contiene livelli di PHMB pari allo 0,5%. L'esposizione al PHMB a elevate concentrazioni (≥ 2,5 %) è stata frequentemente associata a dermatiti da contatto. Se si manifesta la dermatite, interrompere l'uso.

PREPARAZIONE DELLA FERITA: Se necessario, pulire la ferita con soluzioni non tossiche, come CONSTANT CLENS™ o acqua fisiologica. Asciugare accuratamente le aree attorno alla ferita prima di applicare le medicazioni.

APPLICAZIONE DELLA medicazione: Scegliere le medicazioni di dimensioni adeguate, in modo che la schiuma superi i margini della ferita di circa 5 cm. Se necessario, tagliare le medicazioni per ottenere una perfetta applicazione sulla cute. (Applicare le medicazioni KENDALL AMD in modo che il lato bianco sia a contatto con la ferita.).

Applicare le medicazioni KENDALL AMD direttamente sulla ferita, e per tenerle in sede coprire con le medicazioni POLYSKIN™ II, le garze KERLIX™, le medicazioni in rotolo CURITY™, le bende elastiche TENSOR™, le bende elastiche CONFORM™, cerotto o altre bende di protezione adeguate. Se si usano le medicazioni KENDALL ISLAND, non è necessario usare nessuno di questi prodotti per fissare la fasciatura.

FREQUENZA DI SOSTITUZIONE: Elevata assorbenza e la rilevante efficacia antimicrobica delle medicazioni KENDALL AMD consentono all'operatore sanitario la gestione delle ferite in conformità ai protocolli di trattamento approvati per le medicazioni in schiuma. Il tempo di sostituzione tra una medicazione e la successiva si può protrarre fino a una settimana . Nella pratica clinica, la frequenza delle sostituzioni dipende dalla natura e dalle condizioni della ferita, nonché dalla quantità di essudato.

SOSTITUZIONE E RIMOZIONE DELLE MEDICAZIONI: Sostituire le medicazioni KENDALL AMD in presenza di segni di saturazione lungo il bordo della medicazione o secondo il giudizio dell'sanitario in linea con le norme di buona pratica (good practice). Per cambiare la medicazione, rimuovere le medicazioni di fissaggio o il cerotto e sollevare lentamente le medicazioni KENDALL AMD dalla ferita. Le medicazioni KENDALL AMD non sono aderenti, non sono adesive e non gelificano..

ESPANSIONE DELLE MEDICAZIONI: Le medicazioni KENDALL AMD, grazie alla loro particolare struttura si espandono e aumentano di spessore a contatto con l'essudato.

Español

DESCRIPCIÓN: Los apósitos de espuma hidrofílica KENDALL™ AMD constituyen un entorno húmedo ideal para una amplia variedad de heridas. Este apósito extremadamente absorbente, sin desprendimiento, está diseñado para proteger y amortiguar heridas con exudación moderada a elevada. Los apósitos KENDALL AMD son semioclusivos, lo cual facilita el intercambio gaseoso, como el oxígeno y el vapor de agua. La naturaleza suave y flexible del apósito KENDALL AMD permite que se amolde fácilmente a cualquier contorno del cuerpo. Los apósitos KENDALL AMD no se adhieren ni se secan, por lo cual cambiarlos es fácil y menos doloroso.

Los apósitos KENDALL AMD están impregnados con un agente antimicrobiano, el PHMB (polihexametileno biguanida), que actúa de barrera frente a la penetración de bacterias y que impide la colonización y la proliferación de bacterias a través del apósito durante un plazo de hasta siete días

INDICACIONES DE USO: Los apósitos KENDALL AMD están indicados para su uso en el tratamiento de incisiones postquirúrgicas, úlceras de decubito, úlceras por insuficiencia venosa, úlceras diabéticas, zonas de donación, abrasiones, lacraciones, quemaduras de primer y segundo grado, trastornos dermatológicos, otras heridas infligidas por traumatismo y como apósito secundario o apósito de recubrimiento. Es un apósito ideal para el manejo del exudado que pudiera ocurrir en puntos de salida extracorpóreo inducidos por cirugía, como es la traqueostomía, tubo gástrico, tubo yeyunal, drenaje de Penrose, tubo torácico, tubo de nefrostomía, drenaje aspirativo, catéteres IV, líneas centrales venosas, catéteres arteriales, catéteres de diálisis, catéteres coronarios de inserción periférica, catéteres en línea media, dispositivos de fijación ortopédicos de colocación externa y catéteres epidurales.

PRECAUCIONES:
- De uso externo exclusivo
- Los apósitos de espuma AMD se pueden usar junto con las terapias prescritas para el tratamiento de infecciones. Los apósitos no están prescritos como tratamiento primario para infecciones; si existen síntomas de infección, póngase en contacto con un médico.
- No utilizar como tratamiento principal en quemaduras de tercer grado totales
- No utilizar en pacientes con sensibilidad comprobada al PHMB
- No utilizar si el envase unitario está dañado
- No resterilizar
- Para un solo uso

ALÉRGENOS POTENCIALES: La espuma KENDALL AMD contiene PHMB al 0,5%. La exposición a altas concentraciones de PHMB (≥ 2,5%) rara vez se ha relacionado con la manifestación de dermatitis de contacto. Si observa dermatitis, interrumpa su utilización.

PREPARACIÓN DE LA HERIDA: Si es necesario, limpie la zona de la herida usando una solución limpiadora que no sea tóxica, como CONSTANT CLENS™ o suero fisiológico Seque bien las zonas cercanas a la herida antes de aplicar el apósito.

APLICACIÓN DEL APÓSITO: Seleccione el apósito que cubra los bordes de la herida con un margen mínimo de 5 cm de espuma. De ser necesario, recorte el apósito para asegurar una cobertura lisa y continua sobre la piel. (Los apósitos KENDALL AMD se deben aplicar con el lado blanco tocando la zona del apósito o con la cara superior hacia arriba.)

Coloque el apósito KENDALL AMD directamente sobre la superficie de la herida y cubra con apósitos POLYSKIN™ II, rollos de venda de gasa KERLIX™ o CURITY™, venda elástica TENSOR™, venda elástica CONFORM™, cinta adhesiva u otro apósito secundario apropiado Si usa apósitos KENDALL AMD ISLAND, no se requerirá el uso de los productos mencionados más arriba para fijar el apósito.

FRECUENCIA DE CAMBIO: La alta absorbencia y la eficacia antimicrobiana demostrada de los apósitos KENDALL AMD permiten al usuario cumplir los protocolos de tratamiento establecidos para apósitos de espuma, hasta una semana entre los cambios de apósito. En la práctica normal, la frecuencia del cambio dependerá de la naturaleza y el estado de la herida y de la cantidad de exudado.

CAMBIO Y EXTRACCIÓN DEL APÓSITO: El apósito KENDALL AMD se debe cambiar cuando se vean señales de saturación a lo largo del borde del apósito o cuando lo dicte la buena práctica de enfermería. Para cambiar el apósito, quite las vendas o cinta que lo fija y retire lentamente el apósito KENDALL AMD de la herida. Los apósitos KENDALL AMD no son adherentes, adhesivos ni gelatinosos.

EXPANSIÓN DEL APÓSITO: Los apósitos KENDALL AMD absorben el exudado y se expanden y "crecen" debido a su estructura celular.

Svenska

BESKRIVNING: KENDALL™ AMD antimikrobiella skumförband skapar en idealisk fuktig miljö för läkning av olika sår typer. Detta förband med hög absorbtionsförmåga är utformat för att skydda och stödja måttligt till kraftigt vätskande sår. KENDALL AMD-förband är semipermeabelt, vilket tillåter utbyte av ryor och vattenånga. KENDALL AMD-förbanden mjuka, flexibla egenskaper gör att det lätt formar sig efter alla kroppskonturer. KENDALL AMD-förband fastnar inte i såret och torkar inte av såret, och är därför lätta att byta utan smärta.

KENDALL AMD-förband innehåller det mikrobiella ämnet Polyhexamethylenbiguanidhydroklorid (PHMB) och utgör en antimikrobiell barrär mot penetration av bakterier genom förbandet och förhindrar kolonisation och tillväxt av bakterier inom förbandet i upp till sju dagar.

INDIKATIONER: KENDALL AMD-förband är avsedda för användning vid behandling av postoperativa incisioner, trycksår, venösa bensår, diabetessår, tagställen, skrapsår, lacerationer, första och andra gradens brännskador, dermatologiska sjukdomar och övriga sår orsakade av trauma samt som sekundärt förband eller täckförband för packade sår. Det är en ideal förband för lokal skötsel av exudat som kan uppstå vid kirurgiskt skapade utgångsställen som t.ex. trakeostomi, G-sond, J-sond, Penrose-drän, thoraxdrän, nefrostomitub, sumpdrän, , venkateter, centrala infarter, artärkateter, dialysskateter, perifert placerade koronarkatetrar, medellinjekatetrar, utvändigt placerade ortopediska skruvar och epidualkatetrar.

FÖRSIKTSMÅTTSREGLER:
- Endast för utvärtes bruk
- AMD skumförband kan användas tillsammans med ordinerad behandling av infektioner. Förbanden är ej avsedda som primärbehandling av infektioner; vid tecken på klinisk manifest infektion skall läkare konsulteras.
- Använd ej som primär behandling av tredje gradens brännskador
- Använd inte på patienter med känd överkänslighet mot PHMB
- Om huvudförpackningen är skadad får produkten ej användas
- Får ej restiliseras
- Endast för engångsbruk

ALLERGENPOTENTIAL: KENDALL AMD -skum innehåller PHMB-halter på 0,5 %. Exponering för PHMB i hög koncentration (≥ 2,5 %) har väl sällsynta tillfällen förknippats med kontaktdermatit. Om dermatit observeras ska behandlingen avbrytas.

FÖRBEREDELSER AV SÅRET: Rengör sårområdet vid behov med en icke-toxisk rengöringslösning som CONSTANT CLENS™ eller fysiologisk saltlösning. Torka omkrets kring såret noga innan förbandet läggs på.

OMLÄGGNING: Välj ett förband som täcker minst 5 cm ifrån sårkanten. Vid behov kan förbandet klippas till rätt storlek så att det sitter tätt mot hudytan. (KENDALL AMD-förband ska läggas på med den vita sidan med mot hudytan eller ytskiktet uppåt.)

Lägg KENDALL AMD-förbandet direkt mot sårytan och fixera det genom att täcka med POLYSKIN™ II förband, KERLIX™ eller CURITY™ gasbinda, TENSOR™ elastisk bandage, CONFORM™ sträckt bandage, hårtäcke eller annat täckförband. Om KENDALL AMD Island-förband används behöver ingen av ovanstående produkter användas för att fixera förbandet.

BYTESINTERVALL: KENDALL AMD-förbanden höga absorberingsförmåga och kontinuerliga antimikrobiella verkan gör att vårdpersonal kan behandlingsprotokoll för skumförband kan tillämpas i upp till en vecka mellan förbandsbyten. Bytesintervallen beror vanligtvis på sårets egenskaper och tillstånd och mängden sårvätska.

BYTE OCH BORTTAGNING AV FÖRBAND: KENDALL AMD-förband ska byas när tecken på mättnad syns längs förbandets kanter eller om det av hygieniska skäl måste vårdpersonal byras föreligger. Ta först av täckförbandet eller hållbinden och lyft sedan försiktigt av KENDALL AMD-förbandet. KENDALL AMD-förband fastnar ej i såret, är inte självhäftande och ej gelbildande.

EXPANSION AV FÖRBANDET: KENDALL AMD-förbanden absorberar sårvätska, expanderar och växer i storlek på grund av förbandets cellikande strukturer.

Nederlands

BESCHRIJVING: Antimicrobiëel KENDALL™ AMD schuimverband biedt een ideale, vochtige omgeving voor een breed scala aan wonden. Dit sterk absorberende, niet pluizende verband is bestemd om middelmatig tot zwaar exsuderende wonden te beschermen. KENDALL AMD verband is halfafsluitend, zodat gassen als zuurstof en waterdamp kunnen worden uitgewisseld. Door de zachte, flexibele opbouw volgt het KENDALL AMD verband moeiteloos alle lichaamscontouren. KENDALL AMD verband hecht niet aan de wond en droogt niet uit, zodat het gemakkelijk en zonder pijn kan worden verwisseld.

KENDALL AMD verband bevat de antimicrobiële agent polyhexamethyleen biguanide hydrochloride (PHMB) en biedt een antimicrobiële barrière tegen de penetratie van bacteriën door het verband en voorkomt bacteriële kolonisieverming en verspreiding van bacteriën in het verband gedurende maximaal zeven dagen.

CORRECT GEBRUIK: KENDALL AMD verband wordt geïndiceerd bij het behandelen van postchirurgische incisies, huidwonden door druk of venezuze stase, diabetische ulcera, donorlocaties, schaafplekken, snijverwonden, 1e- en 2e-graads brandwonden, andere wonden als gevolg van letsel en als tweede verband of pleister over reeds verbonden wonden. Het verband is ideaal voor het plaatselijk beheersen van exsudate die kan voorkomen bij postchirurgische drainage, bijvoorbeeld met tracheostomie/, G-buizen, J-buizen, capillaire (Penrose) drains, thoraxdrainagen, nefrostomiedrainagen, spoegdrains, IV-katheters, centrale veneuze lijnen, arteriële katheters, dialysekatheters, perifeer ingebrachte coronaire katheters, katheters op de middenlijn, extern geplaatste orthopedische pennen en epidurale katheters.

VOORZORGSMAATREGELEN:
- Uitsluitend voor uitwendig gebruik
- AMD -schuimverband kan worden gebruikt in combinatie met voorgeschreven therapieën voor de behandeling van infecties. De verbanden zijn niet bedoeld als primaire behandeling voor de infecties. Neem contact op met een arts als er klinische aanwijzingen voor een infectie aanwezig zijn.
- Niet gebruiken als primaire behandeling van volledig 3e-graads brandwonden
- Niet gebruiken bij patiënten van wie bekend is dat zij gevoelig zijn voor PHMB
- Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
- Niet opnieuw steriliseren
- Alleen voor eenmalig gebruik

ALLERGEN POTENTIEL: KENDALL AMD schuim bevat een PHMB-niveau van 0,5%. Blootstelling aan PHMB in hoge concentraties (≥ 2,5%) is sporadisch in verband gebracht met contactdermatitis. Staak het gebruik als dermatitis wordt waargenomen.

HET PREPAREREN VAN DE WONDLOCATIE: Reinig de wond zo nodig met een niet-giftige reinigingsoplossing zoals CONSTANT-CLENS™ of een steriele zoutoplossing. Droog het gebied rondom de wond grondig voordat het verband wordt aangebracht.

HET VERBAND AANBRENGEN: Kies een verband dat de wond ten minste 5 cm overlapt aan alle kanten. Knip het verband in indien nodig om een goede, doorlopende aansluiting op het huidoppervlak te verkrijgen (KENDALL AMD verband dient te worden aangebracht met witte kant tegen de wond of de folie bovenkant).

Breng het KENDALL AMD verband direct aan op het wondoppervlak en houd het op zijn plaats met POLYSKIN™ II pleister, KERLIX™ of CURITY™ gaasverband op rol, elastisch TENSOR™ verband, CONFORM™ rekverband, kleefband of een andere geschikte tweede verbandlaag. Als u KENDALL AMD Island verband gebruikt, is het gebruik van de hierboven genoemde producten niet nodig om het verband op zijn plaats te houden.

VERVANGFREQUENTIE: Dankzij de hoge absorptie en langdurige antimicrobiële activiteit van KENDALL AMD verband, kan de gebruiker volgen aan de normale behandelprotocollen voor schuimverband en hoeft het verband pas na maximaal zeven dagen te worden vervangen. De vervanging van verband kan bij normaal gebruik af van de aard en toestand van de wond en van de hoeveelheid wondvocht.

VERBAND VERWISSELEN EN VERWIJDEREN: Het KENDALL AMD verband dient te worden verwisseld zodra teken van verzadiging langs de rand van het verband zichtbaar worden of wanneer verwisseling op grond van verpleegkundige ervaring nodig wordt geacht. Verwijder het verband door het fixatieverband (zoals pleister of kleefpleister) te verwijderen en het KENDALL AMD verband voorzichtig van de wond te tillen. KENDALL AMD verband is niet-kleverig, niet-zelfkleverend en niet-gelverend.

UITZETTING VAN HET VERBAND: KENDALL AMD verband absorbeert wondvocht en kan uitzetten en 'meegroeien' dankzij de cellulaire structuur van het verband.

Português

DESCRIÇÃO: Os apósitos de Espuma Antimicrobiana KENDALL™ AMD proporcionam um ambiente húmido ideal para a cicatrização de uma grande variedade de feridas. Este apósito extremamente absorvente, não fibrilhante, é concebido para proteger e almofadar feridas com exsudado moderado a intenso. Os apósitos KENDALL AMD são semi-oclusivos, permitindo a troca de gases como o oxigénio e o vapor de água. A natureza suave e flexível dos apósitos KENDALL AMD permite-lhe adaptar-se se facilmente a todos os contornos do corpo. Os apósitos KENDALL AMD não aderem e não secam, tornando a sua mudança fácil e minimizando a dor.

Os apósitos KENDALL AMD contêm o agente antimicrobiano hidrocloreto de poli-hexametileno biguanida (PHMB), e constituem uma barreira antimicrobiana à penetração de bactérias através do apósito , impedindo a colonização e a proliferação de bactérias no interior do apósito por períodos até sete dias

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Os apósitos KENDALL AMD estão indicados no tratamento de incisões cirúrgicas, úlceras de pressão, úlceras de estase venosa, úlceras diabéticas, locais dadores, abrasões, lacerações, queimaduras de primeiro e segundo grau, patologias dermatológicas, outras feridas provocadas por traumatismo e, como apósito primário ou apósito secundário de feridas cavitárias. Eum apósito ideal para gestão local do exsudado que pode ocorrer em locais de drenagem induzidos cirurgicamente, tais como traqueostomia, gastrostomias, dreno de Penrose, drenos torácicos, catteres supra-públicos, catetres IV, catteres venosos centrais, catetres arteriais, catetres de diálise, catetres coronários inseridos perifericamente, pinos ortopédicos colocados externamente e catetres epidurais.

PRECAUÇÕES:
- Apenas para utilização externa
- Os apósitos de espuma AMD podem ser utilizados em conjunto com as terapias prescritas para o tratamento de infecções. Os apósitos não se destinam a ser o tratamento principal de infecções; no caso da presença de sinais clínicos, consulte um médico.
- Não utilizar como tratamento primário em queimaduras de terceiro grau
- Não utilizar em pacientes com sensibilidade conhecida ao PHMB
- Não utilizar se a embalagem primária estiver danificada
- Não voltar a esterilizar
- Utilização única

POTENCIAL ALERGÉNICO: A espuma dos apósitos KENDALL AMD contém uma concentração de 0,5% de PHMB. A exposição a PHMB em concentrações elevadas (≥ 2,5%) tem sido associada, com baixa frequência, a dermatites de contacto. Se for observada dermatite, interrompa a sua utilização.

PREPARAÇÃO DO LOCAL DA FERIDA: Se for necessário, limpe a área da ferida utilizando uma solução de limpeza não tóxica, como CONSTANT-CLENS™ ou solução salina. Seque muito bem as áreas circundantes da ferida antes da aplicação do apósito .

APLICAÇÃO DO APÓSTO: Selecione um apósito que deixe uma margem mínima de espuma de 5 cm (2 polegadas) em volta das extremidades da ferida. Se for necessário, corte o apósito ao tamanho ideal para assegurar uma adaptação suave e contínua à superfície da pele. (Os apósitos KENDALL AMD devem ser aplicados